Организация Объединенных Наций S/2006/12



Совет Безопасности

Distr.: General
6 January 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 5 января 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Со ссылкой на резолюции 1575 (2004) и 1639 (2005) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить полученное мною прилагаемое письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 16 декабря 2005 года, препровождающее доклад о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине за период с 16 сентября по 30 ноября 2005 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

06-20316 (R) 090106 110106
0620316

Приложение

Письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 16 декабря 2005 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

В соответствии с положениями резолюций 1575 (2004) и 1639 (2005) Совета Безопасности прилагаю к настоящему письму четвертый трехмесячный доклад о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС). Доклад охватывает период с 16 сентября по 30 ноября 2005 года. Буду признателен за препровождение этого доклада Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Хавьер **Солана**

Добавление

Доклад Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 16 сентября по 30 ноября 2005 года.

2. В своих резолюциях 1575 (2004) и 1639 (2005) Совет Безопасности просил государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, представлять Совету — по соответствующим каналам — доклады о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС) по крайней мере один раз в три месяца. Настоящий документ является четвертым таким докладом, представляемым Совету Безопасности.

Политическая обстановка

3. В течение отчетного периода в Боснии и Герцеговине в целом сохранялась стабильная военно-политическая обстановка. В этот период был достигнут важный прогресс в отношении Процесса стабилизации и ассоциации, и 25 ноября Европейский союз и Босния и Герцеговина официально начали переговоры о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации. Темпы прогресса Боснии и Герцеговины в этом вопросе будут в первую очередь зависеть от того, насколько быстро ей удастся принять и осуществить необходимые реформы. Босния и Герцеговина намерена заключить соглашение о стабилизации и ассоциации в течение одного года.

4. В 2005 году улучшилось сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Однако пять человек, обвиняемых в совершении преступлений, по-прежнему остаются в розыске, включая Караджича и Младича. В течение отчетного периода не было произведено никаких арестов или переводов задержанных в Гаагу.

5. 22 ноября восемь лидеров основных политических партий Боснии и Герцеговины подписали в Вашингтоне, округ Колумбия, декларацию, в которой они обязались осуществлять конституционные реформы, направленные на создание более экономного и более эффективного правительства страны. Хотя эти лидеры не смогли прийти к единому мнению в отношении содержания таких реформ, они обязались добиться определенных преобразований к марту 2006 года с учетом того, что в октябре 2006 года в стране будут проводиться национальные выборы.

Процесс стабилизации и ассоциации в рамках Европейского союза

6. Как сообщалось ранее, Боснии и Герцеговине уже удалось добиться значительного прогресса в ряде приоритетных областей деятельности по осуществлению реформ, которые были определены в технико-экономическом обосновании Европейской комиссии. Последняя сложная задача — реформирование полиции — была решена 5 октября, когда Народная скупщина Сербской Рес-

публики проголосовала за Соглашение о реформировании полиции, отвечающее принципам, сформулированным Европейской комиссией. Это соглашение было одобрено Скупщиной Федерации Боснии и Герцеговины и ее советом министров, что позволило Европейской комиссии вынести рекомендацию о начале переговоров относительно соглашения о стабилизации и ассоциации. Совет уполномочил Комиссию провести эти переговоры, которые официально начались 25 ноября 2005 года — к десятой годовщине Дейтонского мирного процесса.

7. Темпы проведения этих переговоров и сроки их завершения будут зависеть, в частности, от прогресса Боснии и Герцеговины в деле разработки ее законодательной основы и создания ее административного потенциала, осуществления реформ полиции в соответствии с Соглашением о реформировании полиции, подписанным в октябре 2005 года, и принципами Европейского союза, а также принятия и осуществления всего необходимого законодательства, касающегося государственного вещания, и всестороннего сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

8. В течение отчетного периода продолжался процесс осуществления военной реформы; 5 октября 2005 года парламент Боснии и Герцеговины одобрил соответствующие законопроекты, и реформы начнут действовать с 1 января 2006 года.

Деятельность военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

9. В настоящее время в составе СЕС насчитывается примерно 6200 военнослужащих из 22 государств — членов Европейского союза и 11 других стран[a], которые развернуты по всей территории Боснии и Герцеговины в составе трех многонациональных специальных сил. Кипр и Мальта также вносят взносы на покрытие общих расходов на эту операцию.

10. СЕС продолжает осуществлять операции в Боснии и Герцеговине в соответствии со своим мандатом, выступая в качестве сдерживающей силы, обеспечивающей дальнейшее соблюдение требований в рамках выполнения своих задач в соответствии с приложениями 1а и 2 Общего рамочного соглашения и способствующей поддержанию безопасной и спокойной обстановки.

11. Многонациональные специальные силы СЕС продолжают выполнять различные задачи, включая: патрулирование для демонстрации присутствия СЕС, особенно в районах, имеющих особое значение, и в отдаленных районах; поддержание контактов с местными органами и осуществление мероприятий по наблюдению, имеющих важное значение для отслеживания оперативной обстановки; и расширение взаимодействия с местными властями и проведение специальных операций для обеспечения соблюдения положений Общего рамочного соглашения и предотвращения действий, препятствующих осуществ-

[a] Страны, предоставляющие войска для СЕС: Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Эстония.

лению Дейтонского процесса. Проведению этих и других подобных операций способствует сбор соответствующей информации.

12. В течение отчетного периода продолжалось осуществление операции «Харвест» для сбора и изъятия у населения незаконно хранимого оружия. В период с 1 сентября по 30 ноября 2005 года было изъято или добровольно сдано населением почти 650 единиц стрелкового оружия, более 115 000 патронов и 1431 ручная граната и мина. Возможности для обнаружения и сбора оружия представляется почти во всех операциях СЕС. Однако наряду с этим проводятся специальные операции по сбору добровольно сдаваемого оружия и боеприпасов. Они проводятся на основе достоверных оперативных данных совместно с соответствующими властями и на условиях амнистии, а при необходимости производится целевое изъятие оружия. В поддержку операции «Харвест» проводятся также соответствующие информационные мероприятия.

13. Численность СЕС и темпы осуществления операций являются достаточными для достижения желательных результатов — обеспечения стабильности, сдерживания и поддержания безопасной и спокойной обстановки. Постоянные контакты с местными властями по-прежнему позволяют оказывать поддержку и консультировать местную полицию и другие правоохранительные органы, такие, как Государственная пограничная служба и Управление по косвенному налогообложению.

14. В течение отчетного периода усилия СЕС были в основном направлены на оказание помощи местным органам власти и на поддержание спокойной и безопасной обстановки. Ряд операций СЕС были конкретно направлены на борьбу с организованной преступностью и коррупцией, при этом их главная задача заключалась в пресечении и предотвращении незаконной заготовки леса и контрабанды горюче-смазочных материалов. Осуществление этих операций позволило привлечь правонарушителей к судебной ответственности. Кроме того, имеются убедительные свидетельства сокращения масштабов преступной деятельности в ряде районов страны.

15. СЕС по-прежнему расширяла свое сотрудничество с местными властями. Отчеты о проведении различных операций и мероприятий подтверждают, что местные учреждения и органы, такие, как полиция и Государственная пограничная служба, более эффективно справляются со своими задачами при поддержке и содействии со стороны СЕС. СЕС активно проводит ряд тщательно скоординированных операций в масштабах всего театра действий. Эти операции носят сбалансированный, но решительный характер и способствуют дальнейшему повышению авторитета СЕС среди населения Боснии и Герцеговины, а также помогают Управлению Высокого представителя в реализации его плана осуществления миссии.

Перспективы

16. 6 декабря 2005 года генерал-майор Дейвид Лики (Соединенное Королевство) передаст свои полномочия Командующего Силами генерал-майору Джан Марко Кьярини (Италия).

17. Деятельность СЕС будет продолжаться в том же направлении, что и в предыдущие периоды. Будет по-прежнему осуществляться сбор ценной информации, которая будет анализироваться и вместе с накопленным опытом ис-

пользоваться для будущих операций. СЕС будет по-прежнему руководствоваться своим комплексным и всеобъемлющим подходом, являясь составной частью общей деятельности Европейского союза в Боснии и Герцеговине. Осуществление военных реформ с января 2006 года и создание в результате этой деятельности соответствующего потенциала в министерстве обороны Боснии и Герцеговины позволят СЕС постепенно передавать в течение 2006 года свои задачи, связанные с Комитетом по делам вооруженных сил, вооруженным силам Боснии и Герцеговины.